



## Conférence générale

37<sup>e</sup> session, Paris 2013

# rep

United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

### Rapport

37 C/REP/13

25 juillet 2013

Anglais et français seulement

## RAPPORT DU COMITÉ INTERGOUVERNEMENTAL DE LA PROTECTION DU PATRIMOINE MONDIAL CULTUREL ET NATUREL SUR SES ACTIVITÉS (2012-2013)

### PRÉSENTATION

**Source :** L'article 29.3 de la *Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel* dispose que « le Comité présente un rapport sur ses activités à chacune des sessions ordinaires de la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture ».

**Contexte :** Le Comité intergouvernemental de la protection du patrimoine mondial culturel et naturel, ou Comité du patrimoine mondial, a été créé par la *Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel*, adoptée par la Conférence générale à sa 17<sup>e</sup> session, le 16 novembre 1972.

**Objet :** Le présent document contient le rapport sur les principales activités menées et décisions prises par le Comité du patrimoine mondial depuis la 18<sup>e</sup> session de l'Assemblée générale des États parties à la *Convention du patrimoine mondial*, tenue du 7 au 9 novembre 2011. Il comprend des informations relatives à la 37<sup>e</sup> session du Comité du patrimoine mondial (16-27 juin 2013, Phnom Penh, Cambodge).



## I. Vue d'ensemble et structure du document

1. Le présent document est destiné à fournir à la Conférence générale de l'UNESCO des informations concernant les principales activités menées et décisions prises par le Comité du patrimoine mondial depuis la 18<sup>e</sup> session de l'Assemblée générale des États parties (7-9 novembre 2011) s'agissant de la mise en œuvre de la *Convention*.

2. Afin de mieux présenter les diverses informations figurant dans le document, les principales activités et décisions du Comité du patrimoine mondial ont été regroupées selon ses objectifs stratégiques. Ceux-ci, adoptés par le Comité à sa 26<sup>e</sup> session (Budapest, 2002), sont les suivants :

- (a) renforcer la **crédibilité** de la Liste du patrimoine mondial ;
- (b) assurer la **conservation** efficace des biens du patrimoine mondial ;
- (c) favoriser le développement d'un renforcement effectif des **capacités** dans les États parties ;
- (d) développer la **communication** pour sensibiliser le public et encourager sa participation et son appui au patrimoine mondial<sup>1</sup>.

3. Aux quatre objectifs stratégiques susmentionnés (également appelés « 4 C »), le Comité a décidé, à sa 31<sup>e</sup> session (Christchurch, 2007), d'ajouter un « 5<sup>e</sup> C » pour « communautés », qui se lit comme suit : « valoriser le rôle des **communautés** dans la mise en œuvre de la *Convention du patrimoine mondial* » (décision **31 COM 13B**).

## II. Informations générales

### A. Nombre d'États parties à la *Convention du patrimoine mondial*

4. Au mois de mai 2013, la *Convention*<sup>2</sup> comptait 190 États parties. Depuis la 18<sup>e</sup> session de l'Assemblée générale (2011), le Brunéi Darussalam, la Palestine et Singapour ont adhéré à la *Convention*.

### B. Membres actuels du Comité du patrimoine mondial et du Bureau

5. **21 membres** : Afrique du Sud, Algérie, Allemagne, Cambodge, Colombie, Émirats Arabes Unis, Estonie, Éthiopie, Fédération de Russie, France, Inde, Iraq, Japon, Malaisie, Mali, Mexique, Qatar, Sénégal, Serbie, Suisse, Thaïlande.

Durée de leur mandat :

Jusqu'à la **fin de la 37<sup>e</sup> session de la Conférence générale** (2013) : Afrique du Sud, Cambodge, Émirats Arabes Unis, Estonie, Éthiopie, Fédération de Russie, France, Iraq, Mali, Mexique, Suisse, Thaïlande.

Jusqu'à la **fin de la 38<sup>e</sup> session de la Conférence générale** (2015) : Algérie, Allemagne, Colombie, Inde, Japon, Malaisie, Qatar, Sénégal, Serbie.

<sup>1</sup> Voir la décision **26 COM 17.1** (Budapest, 2002).

<sup>2</sup> La liste des États parties à la *Convention du patrimoine mondial* est disponible à l'adresse Internet suivante : <http://whc.unesco.org/fr/etatsparties>.

**Composition du Bureau du Comité du patrimoine mondial depuis juillet 2011**

JUIN 2011 – JUILLET 2012	JUILLET 2012 – JUIN 2013	JUIN 2013
Présidente : <b>Mme Eleonora MITROFANOVA,</b> <b>Fédération de Russie</b>	Président : <b>M. SOK AN, Cambodge</b>	Présidente : <b>Cheikha AL MAYASSA</b> <b>BINT HAMAD AL-THANI,</b> <b>Qatar</b>
Rapporteur : <b>Mme Beatriz Hernández Narváez,</b> <b>Mexique</b>	Rapporteur : <b>Mme Jasna Zrnovic, Serbie</b>	Rapporteur : <b>M. Francisco J. Gutierrez,</b> <b>Colombie</b>
Afrique du Sud	Algérie	Algérie
Émirats Arabes Unis	Colombie	Allemagne
France	Sénégal	Colombie
Malaisie	Suisse	Japon
Mexique	Thaïlande	Sénégal

**C. Nombre de sièges réservés au sein du Comité du patrimoine mondial**

6. Conformément aux paragraphes (b) et (c), respectivement, de l'article 14.1 du *Règlement intérieur* de l'Assemblée générale des États parties à la *Convention* : au cas où un ou plusieurs groupes électoraux, tel(s) que défini(s) par la Conférence générale de l'UNESCO à sa plus récente session, est/sont susceptible(s) de n'avoir aucun État partie dans la composition du Comité suivant, un siège sera réservé par groupe(s) électoral(aux) concerné(s) ; néanmoins, à chaque élection, un siège doit être réservé aux États parties n'ayant aucun bien sur la Liste du patrimoine mondial.

**D. Réunions statutaires du patrimoine mondial depuis la 18<sup>e</sup> session de l'Assemblée générale (7-9 novembre 2011)**

SESSION	LIEU	DATES	DOCUMENTS PRÉPARÉS
36 <sup>e</sup> session du Comité du patrimoine mondial <b>(36 COM)</b>	Saint-Pétersbourg (Fédération de Russie)	24 juin – 6 juillet 2012	39 documents de travail/ 16 documents d'information (WHC-12/36.COM/)
37 <sup>e</sup> session du Comité du patrimoine mondial <b>(37 COM)</b>	Phnom Penh (Cambodge)	16-27 juin 2013	36 documents de travail/ 16 documents d'information (WHC-13/37.COM/)
<b>TOTAL : 75 documents de travail/32 documents d'information (107 documents au total)</b>			

**E. Renforcer la crédibilité de la Liste du patrimoine mondial*****Propositions d'inscription sur la Liste du patrimoine mondial******Inscription de biens sur la Liste du patrimoine mondial depuis la 18<sup>e</sup> session de l'Assemblée générale (2011)***

Région	Nouveaux biens culturels	Nouveaux biens naturels	Nouveaux biens mixtes	Total
Afrique	3	3	-	6
États arabes	4	-	-	4
Asie/Pacifique	11	4	1	16
Europe/Amérique du Nord	15	2	-	17
Amérique latine/Caraïbes	1	1	-	2
<b>TOTAL</b>	<b>34</b>	<b>10</b>	<b>1</b>	<b>45</b>

7. Le nombre total de biens inscrits sur la Liste du patrimoine mondial en juillet 2013 s'élevait à 981 (759 biens culturels, 193 biens naturels et 29 biens mixtes)<sup>3</sup>. Ces biens sont situés dans 160 États parties (ce qui signifie que 30 États parties n'ont pas de bien inscrit sur la Liste du patrimoine mondial). 171 États parties ont présenté des Listes indicatives de biens qu'ils pourraient décider de proposer pour inscription dans les années à venir.

***Inscription de biens sur la Liste du patrimoine mondial en péril depuis la 18<sup>e</sup> session de l'Assemblée générale (2011)***

Session du Comité	Nombre de biens inscrits sur la Liste du patrimoine mondial en péril	Nombre de biens retirés de la Liste du patrimoine mondial en péril
<b>36 COM (Saint-Petersbourg, Fédération de Russie, 2012)</b>	<b>5</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Liverpool – Port marchand (Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord)</li> <li>• Tombouctou (Mali)</li> <li>• Tombeau des Askia (Mali)</li> <li>• Fortifications de la côte caraïbe du Panama : Portobelo, San Lorenzo (Panama)</li> <li>• Lieu de naissance de Jésus : l'église de la Nativité et la route de pèlerinage, Bethléem (Palestine)</li> </ul>	<b>2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rizières en terrasses des cordillères des Philippines (Philippines)</li> <li>• Fort et jardins de Shalimar à Lahore (Pakistan)</li> </ul>

<sup>3</sup> La Liste du patrimoine mondial est disponible sur Internet à l'adresse suivante : <http://whc.unesco.org/fr/list/>.

<p><b>37 COM</b> <b>(Phnom Penh, Cambodge, 2013)</b></p>	<p><b>7</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rennel Est (Îles Salomon)</li> <li>• Ancienne ville de Damas (République arabe syrienne)</li> <li>• Ancienne ville de Bosra (République arabe syrienne)</li> <li>• Site de Palmyre (République arabe syrienne)</li> <li>• Ancienne ville d'Alep (République arabe syrienne)</li> <li>• Crac des Chevaliers et Qal'at Salah El-Din (République arabe syrienne)</li> <li>• Villages antiques du Nord de la Syrie (République arabe syrienne)</li> </ul>	<p><b>1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bam et son paysage culturel (République islamique d'Iran)</li> </ul>
--	--	---

8. Le nombre total de biens inscrits sur la Liste du patrimoine mondial en péril en juillet 2013 s'élevait à **44** (26 biens culturels et 18 naturels)<sup>4</sup>.

***Suppression de biens de la Liste du patrimoine mondial***

9. Aucune depuis 2009.

***Stratégie globale pour une Liste du patrimoine mondial représentative, équilibrée et crédible***

10. Des réunions et des ateliers internationaux, interrégionaux et régionaux ont été organisés dans le cadre de la mise en œuvre de la Stratégie globale. Des informations concernant toutes ces activités figurent dans les documents *WHC-12/36.COM/5A* et *WHC-13/37.COM/5A*.

**F. Assurer la conservation efficace des biens du patrimoine mondial**

***Rapports sur l'état de conservation des biens du patrimoine mondial étudiés par le Comité depuis la 18<sup>e</sup> session de l'Assemblée générale (2011)***

<b>36 COM</b>	<b>LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL EN PÉRIL</b>	<b>LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL</b>
Afrique	14	19
États arabes	5	11
Asie/Pacifique	6	20
Europe/Amérique du Nord	4	37
Amérique latine/Caraïbes	6	19
<b>TOTAL</b>	<b>35</b>	<b>106</b>

<sup>4</sup> La Liste du patrimoine mondial en péril est disponible sur Internet à l'adresse suivante : <http://whc.unesco.org/fr/peril>.

<b>37 COM</b>	<b>LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL EN PÉRIL</b>	<b>LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL</b>
Afrique	16	18
États arabes	6	15
Asie/Pacifique	4	23
Europe/Amérique du Nord	5	40
Amérique latine/Caraïbes	7	23
<b>TOTAL</b>	<b>38</b>	<b>119</b>

***Assistance internationale (AI) du Fonds du patrimoine mondial approuvée depuis la 18<sup>e</sup> session de l'Assemblée générale (2011) au mois de juillet 2013***

<b>RÉGIONS</b>	<b>NOMBRE D'ÉTATS PARTIES DEMANDEURS D'AI</b>	<b>NOMBRE DE DEMANDES</b>	<b>MONTANT TOTAL APPROUVÉ (en dollars)</b>
Afrique	8	9	<b>351 946</b>
États arabes	1	1	<b>30 000</b>
Asie et Pacifique	5	5	<b>139 262</b>
Europe et Amérique du Nord	0	0	<b>0</b>
Amérique latine et Caraïbes	5	5	<b>96 891</b>
<b>TOTAL</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>618 099</b>

***Rapports périodiques***

11. Le rapport final sur les résultats du deuxième cycle de l'exercice de soumission des rapports périodiques pour l'Asie et le Pacifique, le rapport sur l'état d'avancement du suivi du premier cycle et la préparation du deuxième cycle de l'exercice de soumission des rapports périodiques pour l'Europe et l'Amérique du Nord, le rapport sur l'état d'avancement de l'exercice de soumission des rapports périodiques pour l'Amérique latine et les Caraïbes, et le rapport sur l'état d'avancement du suivi du deuxième cycle de l'exercice de soumission des rapports périodiques pour l'Afrique ont été présentés à la 36<sup>e</sup> session du Comité du patrimoine mondial (Saint-Pétersbourg, 2012). Le rapport final sur les résultats du deuxième cycle de l'exercice de soumission des rapports périodiques pour l'Amérique latine et les Caraïbes, le rapport sur l'état d'avancement du deuxième cycle de l'exercice de soumission des rapports périodiques pour l'Europe et l'Amérique du Nord, et le rapport sur l'état d'avancement du suivi du deuxième cycle de l'exercice de soumission des rapports périodiques pour les autres régions ont été présentés à la 37<sup>e</sup> session du Comité.

***Mécanisme de suivi renforcé***

12. Conformément à la décision **31 COM 5.2**, le mécanisme de suivi renforcé est un processus constant de collaboration avec l'État partie concerné.

13. À sa 36<sup>e</sup> session (Saint-Pétersbourg, 2012), le Comité a décidé d'appliquer le mécanisme de suivi renforcé au bien du patrimoine mondial de Tombouctou (Mali). Le mécanisme continue d'être appliqué aux biens ci-après :

- Vieille Ville de Jérusalem et ses remparts (site proposé par la Jordanie)
- Parc national des Virunga (République démocratique du Congo)
- Parc national de Kahuzi-Biega (République démocratique du Congo)
- Parc national de la Garamba (République démocratique du Congo)
- Parc national de la Salonga (République démocratique du Congo)
- Parc national du Manovo-Gounda St Floris (République centrafricaine)
- Temple de Preah Vihear (Cambodge)
- Monuments médiévaux au Kosovo (Serbie).

14. À sa 37<sup>e</sup> session (Phnom Penh, 2013), le Comité a décidé de continuer d'appliquer ce mécanisme de suivi renforcé aux biens susmentionnés et a décidé d'ajouter la Réserve de faune à okapis (République démocratique du Congo) à cette liste.

### ***Conférences et colloques internationaux***

15. Un certain nombre de conférences et de colloques internationaux portant sur différentes questions relatives au patrimoine mondial ont été organisés par le Centre du patrimoine mondial ou avec son assistance. Une liste de ces activités figure dans le document *WHC-13/37.COM/5A*. Un rapport spécifique sur les célébrations du 40<sup>e</sup> anniversaire a été présenté à la 37<sup>e</sup> session du Comité du patrimoine mondial (document *WHC-13/37.COM/5E*) et sera également présenté à la 19<sup>e</sup> session de l'Assemblée générale.

16. Un **Plan d'action stratégique** et une **Vision** tendant à guider la mise en œuvre de la *Convention du patrimoine mondial* au cours de la décennie 2012-2022 ont été adoptés par l'Assemblée générale des États parties à sa 18<sup>e</sup> session (UNESCO, 2011). À sa 36<sup>e</sup> session, le Comité du patrimoine mondial s'est félicité des progrès accomplis dans l'élaboration du plan de mise en œuvre par le Centre du patrimoine mondial et les organisations consultatives, ainsi que des efforts déployés pour définir plus avant les différentes activités mentionnées dans le Projet de plan de mise en œuvre. Le Comité a demandé que les résultats et les progrès de la mise en œuvre du Plan d'action stratégique soient présentés à l'Assemblée générale, pour examen, à sa 19<sup>e</sup> session, en novembre 2013.

## **G. Favoriser le développement d'un renforcement effectif des capacités dans les États parties**

### ***Stratégie globale de formation***

17. Au cours de l'exercice biennal écoulé, le Centre du patrimoine mondial et les organisations consultatives, en étroite coopération avec les États parties et les centres de catégorie 2 concernés, ont entrepris un certain nombre d'activités qui ont contribué directement à la mise en œuvre de la Stratégie du patrimoine mondial pour le renforcement des capacités (WHCBS), adoptée par le Comité du patrimoine mondial à sa 35<sup>e</sup> session (Paris, 2011). Ces activités comprennent des programmes visant à renforcer les institutions régionales et nationales responsables de la protection du patrimoine, des initiatives de formation destinées aux professionnels et aux jeunes, et l'élaboration de matériels d'orientation.

### ***Activités éducatives***

18. Plusieurs forums internationaux de jeunes sur le patrimoine mondial, projets de jeunes volontaires, et ateliers et stages de formation internationaux et régionaux ont été organisés par le Centre du patrimoine mondial, ou avec son assistance, pour développer des activités éducatives



relatives au patrimoine mondial (une liste complète de ces activités figure dans les documents *WHC-12/36.COM/5A* et *WHC-13/37.COM/5A*).

19. De nouvelles traductions et adaptations du kit pédagogique « Le patrimoine mondial aux mains des jeunes » à l'usage des enseignants ont été réalisées en ex-République Yougoslave de Macédoine en collaboration étroite avec l'État partie concerné ; la version interactive du DVD du Kit en anglais a été finalisée, et la version française est en cours de production.

20. Quatre nouveaux épisodes du dessin animé « Les aventures de Patrimonito et le patrimoine mondial » ont été produits en étroite collaboration avec les États membres concernés (Pérou, Liban, République de Corée et Chine). Ils traitent du rôle des communautés et du développement durable.

## **H. Renforcer la sensibilisation du public, sa participation et son appui au patrimoine mondial par le biais de la communication**

### ***Sensibilisation***

21. En 2012, le site Internet du patrimoine mondial (<http://whc.unesco.org>) a reçu en moyenne 26 767 visiteurs par jour. Le nombre d'utilisateurs a augmenté de 20 %, passant de 8 106 854 en 2010 à 9 796 892 visiteurs en 2012.

22. Le bulletin d'information diffusé par courrier électronique « Informations du patrimoine mondial » a été envoyé en novembre 2011 et en avril, juillet et novembre 2012, en français et en anglais, aux quelque 80 000 membres inscrits sur le site du patrimoine mondial.

23. Des articles et des entretiens sur le patrimoine mondial ont été publiés suite à une coopération avec de nombreux médias nationaux et internationaux de renom.

24. À l'occasion du 40<sup>e</sup> anniversaire de la Convention du patrimoine mondial, plus de 70 manifestations ont été organisées dans 47 pays à travers le monde, et une série de matériels de communication ont été mis au point par le Centre du patrimoine mondial afin de promouvoir cette année anniversaire. Un rapport détaillé des célébrations est présenté dans le document *WHC-13/37.COM/5E*, ainsi qu'une brochure intitulée « *Préparer demain* ».

### ***Publications***

25. En 2011-2012, 100 000 cartes du patrimoine mondial – en anglais, français et espagnol – ont été réalisées et diffusées en partenariat avec la Fédération de Russie et le *National Geographic* (dont 20 000 cartes en russe et 10 000 en coréen), et 71 000 cartes l'ont été en 2012-2013 en partenariat avec le Cambodge et le *National Geographic*.

26. Six nouvelles publications sont parues dans la série des Cahiers du patrimoine mondial :

- N° 30, *Adapting to change: the state of conservation of World Heritage forests in 2011* (anglais seulement) ;
- N° 31, *Community Development through World Heritage* (anglais seulement) ;
- N° 32, *Assessing Marine World Heritage from an Ecosystem Perspective: the Western Indian Ocean* (anglais seulement) ;
- N° 33, *Human Origin sites and the World Heritage Convention in Africa* (anglais seulement) ;

- N° 34, *World Heritage in a Sea of Islands Pacific 2009 Programme* (anglais seulement) ;
- N° 35, *Understanding World Heritage in Asia and the Pacific: The Second Cycle of Periodic Reporting 2010-2012* (anglais seulement).

27. Sept numéros de la revue trimestrielle Patrimoine Mondial (n° 62 à 68) ont été publiés entre février 2012 et juin 2013.

28. Les éditions 2012 et 2013 de l'Agenda UNESCO du Patrimoine Mondial ont été publiées, pour la vente, et un nombre limité pour distribution gratuite.

29. Dans le cadre du 40<sup>e</sup> anniversaire, une publication d'études de cas sur le patrimoine mondial, le développement durable et les communautés locales intitulée *World Heritage: Benefits Beyond Borders* a été co-publiée avec la Cambridge University Press. Un ouvrage intitulé « *Patrimoine mondial africain : une diversité remarquable* » a également été publié à l'occasion des célébrations du 40<sup>e</sup> anniversaire.

30. La série des Manuels de référence du patrimoine mondial continue avec un nouveau volume, des traductions des manuels et quelques versions imprimées : le manuel *Établir une proposition d'inscription au patrimoine mondial* (version mise à jour 2011) a été traduit en arabe et imprimé en français et en anglais, et *Gérer le patrimoine mondial naturel* a été imprimé en français et en anglais.

#### ***Accords bilatéraux avec des États parties et partenariats***

31. Depuis 2011, des accords bilatéraux avec 17 États parties et la Commission européenne ont été conclus/poursuivis. Le Centre du patrimoine mondial a consolidé et/ou noué 19 partenariats avec des entreprises du secteur privé et des fondations. Le Centre gère la totalité de ces accords en coopération avec le Bureau de la planification stratégique (BSP) de l'UNESCO et fait rapport sur chaque partenariat en cours au Comité du patrimoine mondial. Un inventaire des partenariats établis ou envisagés avec le secteur privé est présenté au Comité dans le document *WHC-13/37.COM/5D*.

32. De plus, sept Mémoires d'accord, dont 2 établis depuis 2011, sont actuellement en cours de mise en œuvre avec des universités.